



Informare privind prelucrarea datelor cu caracter personal aplicabila clientilor utilizatori de servicii in regim preplatit - Telekom Romania Communications S.A

- in vigoare incepand cu 09.06.2020 -

I. DEFINITII

Date cu caracter personal ("Date Personale"): reprezinta orice informatii privind o persoana fizica identificata sau identificabila; o persoana fizica identificabila este o persoana care poate fi identificata, direct sau indirect, in special prin referire la un element de identificare, cum ar fi nume, numar de identificare, date de localizare, identificator online, sau la unul sau mai multe elemente specifice, proprii identitatii sale fizice, fiziologice, genetice, psihice, economice, culturale sau sociale.

Operatorul de date cu caracter personal Telekom Romania Communications S.A., cu sediul social in Bucuresti, Piata Presei Libere nr. 3 - 5, cladirea City Gate, Etajele 7-18 din Turnul de Nord, Sector 1, cod postal 013702, telefon 0800880800, numar de ordine in Registrul Comertului J40/8926/1997, CUI 427320, CIF RO427320, capital social subscris si integral varsat de 318.464.490 lei ("**Telekom Romania**").

Date de contact ale Responsabilului cu protectia datelor: dpo@telekom.ro. Alternativ, puteti suna la numarul 1921, numar apelabil din toate retelele nationale fixe si mobile gratuit din retelele fixe si mobile Telekom din Romania si la tarif national din celelalte retele fixe si mobile nationale.

Prelucrarea Datelor Personale: reprezinta orice operatiune sau set de operatiuni efectuate asupra Datelor Personale sau asupra seturilor de Date Personale, cu sau fara utilizarea de mijloace automatizate, cum ar fi colectarea, inregistrarea, organizarea, structurarea, stocarea, adaptarea sau modificarea, extragerea, consultarea, utilizarea, divulgarea prin transmitere, diseminarea sau punerea la dispozitie in orice alt mod, alinierea sau combinarea, restrictionarea, stergerea sau distrugerea.

Utilizator: persoana fizica, careia i-a fost incredintata cartela SIM spre utilizare, de catre profesionistul care a primit-o de la Telekom.

Servicii in regim preplatit: reprezinta toate serviciile de comunicatii electronice de care Utilizatorul cartelei SIM poate beneficia conform Conditiiilor Generale de Utilizare a Cartelei SIM ("**Contractul**")

Durata Prelucrării: Datele Personale colectate de Telekom Romania vor fi prelucrate dupa cum urmeaza:

- (1) Datele de identificare furnizate in procesul de inregistrare al cartelei preplatite vor fi prelucrate pe intreaga perioada a contractului si 3 luni dupa incetarea contractului, cu exceptia cartii de identitate care se va stoca doar pentru o perioada limitata de maximum 1 (o) luna, perioada necesara pentru validarea corectitudinii datelor cu caracter personal; de asemenea, si in situatia in care va opuneti la prelucrarea datelor cu caracter personal in scopul personalizarii contului dvs., precizam ca acestea vor fi prelucrate in continuare in mod limitat doar pentru a fi furnizate autoritatilor si institutiilor publice, ca urmare a obligatiilor ce ne revin;
- (2) Celelalte Date Personale, precum datele de trafic generate ca urmare a folosirii Serviciilor in regim preplatit, se vor putea folosi (i) pe toata perioada Contractului pentru furnizarea Serviciilor, (ii) ulterior incetarii Contractului de furnizare a Serviciilor in regim preplatit, pentru o perioada de maxim 3 ani, (iii) ulterior expirarii perioadei de 3 ani, in cazul in care pastrarea Datelor Personale colectate este necesara in conformitate cu legislatia aplicabila in domeniu, insa fara a depasi durata maxima prevazuta de aceasta.

Contract: reprezinta acordul incheiat intre Utilizator si Telekom Romania, in baza caruia Telekom Romania furnizeaza Utilizatorului Serviciile in regim preplatit prin intermediul Retelei.

Comunicare: reprezinta orice informatie schimbata sau transmisa intre un numar determinat de participanti prin intermediul unui serviciu de comunicatii electronice destinat publicului.

Orice alti termeni cu majuscule utilizati in prezenta Informare sunt definiti in Contract (disponibil pe www.telekom.ro)

II. PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE IN VEDEREA FURNIZARII SERVICIILOR IN REGIM PREPLATIT

Telekom Romania prelucreaza date cu caracter personal despre Utilizatori, in urmatoarele scopuri:

- (1) Activarea si furnizarea Serviciilor in regim preplatite sau a Serviciilor Suplimentare conform Contractului;
- (2) Colectarea si transmiterea informatiilor de identificare catre autoritatile si institutiile publice in conformitate cu obligatiile legale;
- (3) Personalizarea contului cu informatiile colectate de la dvs. in vederea imbunatatirii experientei dvs. ca utilizator al Serviciilor in regim preplatit;
- (4) Inregistrarea si solutionarea cererilor de portare precum si activarea in reseaua TELEKOM ROMANIA a unui Utilizator care acceseaza Serviciile in regim PREPLATIT prin portare dintr-o alta retea;
- (5) Detectarea si prevenirea fraudelor la activarea si in utilizarea Serviciilor ce fac obiectul Contractului;
- (6) Prevenirea utilizarii abuzive sau anormale a Serviciilor de Roaming, astfel cum acestea sunt definite si descrise in Conditiiile Generale de Utilizare a Serviciilor in regim preplatit TELEKOM ROMANIA disponibile pe www.telekom.ro. Utilizatorului i se va putea solicita prezentarea de dovezi privind resedinta pe teritoriul Romaniei sau existenta unor legaturi stabile in Romania, cum

ar fi: prezentarea unor documente valide privind rezidenta, indicarea unei adrese postale sau de facturare în România, declarație din partea unei instituții superioare de învățământ cu privire la înscrierea Utilizatorului la cursuri cu frecvență zilnică, dovezi privind desfășurarea raporturilor de muncă cu normă întreagă, documente atestând plăți de taxe locale. Refuzul Utilizatorului față de prelucrarea acestor date poate conduce la imposibilitatea furnizării Serviciilor în regim preplatit. Pentru mai multe detalii privind Politica de Utilizare a Serviciilor în Roaming va rugăm consultați Condițiile Generale de Utilizare a Serviciilor în regim preplatit TELEKOM ROMANIA disponibile pe www.telekom.ro;

- (7) Transmiterea și soluționarea cererilor de înlocuire a cartelei SIM;
- (8) Crearea și administrarea contului MyAccount;
- (9) Furnizarea Serviciului Relații Clientii, transmiterea de informații și notificări necesare în vederea executării Contractului, oferirea de servicii de asistență tehnică, soluționarea reclamațiilor;
- (10) Realizarea activităților de audit intern sau extern, furnizarea de servicii de conținut (cu valoare adăugată) și servicii accesorii/suplimentare;
- (11) Efectuarea de comunicări comerciale;
- (12) Realizarea de studii și statistici interne, studii de piață, studii de satisfacție clienți, etc.

III. CATEGORII DE DATE PERSONALE CE POT FI PRELUCRATE ÎN LEGATURA CU UTILIZATORII SERVICIILOR ÎN REGIM PREPLATIT

TELEKOM ROMANIA poate prelucra următoarele categorii de Datele Personale:

- a. date de identificare (nume, prenume, domiciliu, Codul Numeric Personal (CNP), serie și număr act de identitate, și alte date din actul de identitate), adresa și date de contact (adresa de e-mail, telefon);
- b. date de consum (informații privind modul în care sunt folosite serviciile de voce, date, SMS sau orice alte servicii ce fac obiectul Contractului);
- c. date de trafic - orice date prelucrate în scopul transmiterii unei Comunicări printr-o rețea de comunicații electronice sau în scopul facturării contravalorii acestei operațiuni (cum ar fi numere de telefon apelate, adresa IP, identificator echipament terminal, date privind durata apel, volum de trafic de date, data și ora apel, rețeaua de origine și/sau terminare a apelului, terminal mobil identificat prin IMEI);
- d. date de localizare (cum ar fi puncte de acces WiFi, identificator celulă de rețea), fără a utiliza locația GPS;
- e. date tehnice (cum ar fi tipurile de echipamente folosite, parametrii de funcționare a serviciilor);
- f. date comerciale (cum ar fi valoarea reîncărcărilor periodice, istoricul reîncărcărilor, preferințele de reîncărcare a Cartelei Telekom).

TELEKOM ROMANIA colectează și prelucrează datele de identificare ale Utilizatorilor menționate la punctul a) de mai sus în scopul înregistrării și soluționării cererilor de portare, de înlocuire a cartelei SIM sau de furnizare a altor Servicii Suplimentare conform Contractului, în măsura în care pentru furnizarea acestor servicii este indispensabilă prelucrarea Datelor Personale. Refuzul Utilizatorilor de furniza aceste date va rezulta în imposibilitatea TELEKOM ROMANIA de a furniza serviciile menționate mai sus.

IV. TRANSMITEREA DE COMUNICĂRI COMERCIALE UTILIZATORILOR SERVICIILOR ÎN REGIM PREPLATIT

Prin activarea Serviciilor, Utilizatorul va primi informații în scop de marketing și pentru comercializarea produselor și/sau serviciilor Telekom România, dezvoltate de Telekom România în mod independent sau împreună cu partenerii săi comerciali, prin orice mijloc de comunicare (mesaje SMS, apeluri, corespondență electronică, vizualizare în MyAccount).

Utilizatorul are dreptul de a se opune oricând primirii de comunicări comerciale sau de a retracta decizia privind opoziția primirii de comunicări comerciale de tipul celor de mai sus, prin apel la 1921 sau prin email, la business@telekom.ro. Indiferent de opțiunea exprimată în legătura cu primirea de comunicări comerciale, Utilizatorul va primi mesaje scrise cu privire la contul său/produsele și serviciile aflate pe contul său (de exemplu expirarea duratei de valabilitate a creditului, activarea/reactivarea opțiunilor, termene de grație și termene de valabilitate a cartelei) pe toată perioada utilizării Serviciilor în regim preplatit.

Manifestarea dreptului de opoziție cu privire la transmiterea de comunicări comerciale își va produce efectele în termen de maxim 30 de zile de la data primirii cererii și doar cu privire la Contractul în baza căruia TELEKOM ROMANIA furnizează Utilizatorului Serviciile în regim preplatit, manifestarea dreptului de opoziție nu își va produce efectele cu privire la contractul de servicii în legătura cu care se exercită dreptul de opoziție. Pentru mai multe informații privind modalitățile de retragere a consimțământului pentru prelucrarea datelor personale ale clienților Telekom care achiziționează servicii postplătite, va rugăm consultați Informarea privind prelucrarea datelor clienților persoane fizice care au încheiat un contract de servicii postplătite, disponibilă pe www.telekom.ro, în secțiunea "Protecția datelor".

V. CATEGORII DE DESTINATARI AI DATELOR PERSONALE

Datele Personale vor putea fi comunicate, în măsura în care acest lucru este necesar pentru îndeplinirea obligațiilor legale, executarea Contractului cu Utilizatorul sau justificat de un interes legitim al TELEKOM ROMANIA, următoarelor categorii de destinatari: (i) TKR și companii din grupul Deutsche Telekom; (ii) alți furnizori de servicii/rețele de comunicații electronice, subcontractanți ai TELEKOM ROMANIA în vederea executării Contractului; (iii) furnizorii de servicii de roaming; (iv) furnizori de software și/sau echipamente; (v) alți subcontractori ai TELEKOM ROMANIA; (vi) furnizori de servicii de call-center și asistență clienți externalizate; (vii) autorități publice precum ANCOM, Ministerul Comunicațiilor



si Societatii Informativale; (viii) instante de judecata sau arbitrale, precum si autoritati competente sa cerceteze savarsirea de fapte penale, la solicitarea acestora (ix) companii de studii de piata/studii satisfactie clienti; (x) partenerii contractuali ai Telekom Romania, in vederea promovarii produselor si serviciilor comercializate de acestia.

Companiile destinatare care prelucreaza Date Personale in cadrul Uniunii Europene/Zonei Economice Europene se supun acelorasi prevederi legale si ofera acelasi nivel de protectie ca si Operatorii. Cu toate acestea, daca pentru aducerea la indeplinire a Contractului va fi necesar transferul Datelor Personale catre destinatari din afara Uniunii Europene/Zonei Economice Europene sau a statelor care nu ofera un grad de protectie adecvat, Operatorii vor solicita respectivilor destinatari sa protejeze Datele Personale in conformitate cu cerintele legislatiei europene. Mai multe informatii se regasesc in Politica privind Prelucrarea Datelor Personale disponibila pe www.telekom.ro.

VI. DREPTURILE P UTILIZATORILOR CU PRIVIRE LA PRELUCRAREA DATELOR PERSONALE

In conformitate cu legislatia in vigoare, Utilizatorul beneficiaza de urmatoarele drepturi:

- a. dreptul de a fi informat cu privire la Datele Personale prelucrate de Operator;
- b. dreptul de a obtine din partea Operatorului a confirmarii faptului ca acesta prelucreaza Datele Personale ale Utilizatorului si, in caz afirmativ, acces la datele respective si la informatii precum scopurile prelucrării, categoriile de date personale vizate, destinatarii sau categoriile de destinatari, acolo unde este posibil, perioada de stocare preconizata;
- c. dreptul la rectificarea Datelor Personale inexacte sau completarea acestora;
- d. dreptul la stergerea Datelor Personale, in conformitate cu prevederile legale aplicabile in domeniul protectiei datelor cu caracter personal;
- e. dreptul la restrictionarea prelucrării atunci cand se aplica unul din urmatoarele cazuri: Utilizatorul contesta exactitatea datelor, prelucrarea este ilegala, Utilizatorul se opune stergerii datelor, atunci cand Operatorul nu mai are nevoie de Datele Personale in scopul prelucrării, dar Utilizatorul le solicita pentru constatarea, exercitarea sau apararea unui drept in instanta sau atunci cand Utilizatorul se opune prelucrării, pentru intervalul de timp in care se verifica daca interesele legitime ale Operatorului prevaleaza asupra celor ale Utilizatorului;
- f. dreptul la portabilitatea datelor, care consta in posibilitatea de a solicita Operatorului transmiterea Datelor Personale furnizate de Utilizator, intr-un format structurat utilizat in mod curent si care poate fi citit automat, si transmiterea de catre Utilizator a acestor date catre un alt operator;
- g. dreptul de opozitie la prelucrarea Datelor Personale, in orice moment, in mod gratuit si fara nicio justificare pentru situatii precum: (i) adoptarea unei decizii automate, inclusiv crearea de profiluri; (ii) desfasurarea de activitati de prelucrare necesare in vederea indeplinirii unui interes legitim al Operatorului. In caz de opozitie nejustificata, Operatorul este indreptatit sa prelucreze in continuare Datele Personale. In cazul in care, pe durata derularii Contractului, Utilizatorul isi exercita dreptul de opozitie in mod repetat si nejustificat, Operatorul isi rezerva dreptul de a nu mai raspunde unor astfel de solicitari. Dreptul de opozitie nu se va putea exercita cu privire la prelucrarea Datelor Personale necesare in vederea executarii Contractului;
- h. posibilitatea Utilizatorului de a solicita Operatorului de a nu face obiectul unei decizii bazate exclusiv pe o prelucrare automata, inclusiv crearea de profiluri, si care produce efecte juridice care sa priveasca Utilizatorul sau care sa o afecteze intr-o masura semnificativa. Cu privire la adoptarea unei decizii bazate exclusiv pe o prelucrare automata, Utilizatorul are posibilitatea de a isi exprima punctul de vedere, de a solicita interventia unui operator uman, precum si posibilitatea de a contesta o astfel de decizie, prin modalitatile descrise in prezenta informare;
- i. dreptul de a depune o plangere in fata Autoritatii Nationale pentru Supravegherea Prelucrării Datelor cu Caracter Personal (ANSPDCP);
- j. dreptul de a se adresa justitiei.

Pentru exercitarea drepturilor prevazute la literele a) - h) de mai sus, Utilizatorul poate inainta catre Operator o cerere scrisa, datata si semnata, la sediul sau in magazinele Telekom Romania sau poate completa si trimite *Formularul pentru exercitarea drepturilor cu privire la prelucrarea datelor cu caracter personal* disponibil la sectiunea privind prelucrarea Datelor Personale de pe www.telekom.ro si in magazinele Telekom Romania. Pentru informatii suplimentare si actualizate cu privire la prelucrarea Datelor Personale de catre Operator, va rugam consultati sectiunea dedicata de pe website-ul www.telekom.ro.

VII. PRELUCRAREA SECURIZATA A DATELOR PERSONALE

Va informam ca Datele Personale vor fi prelucrate de catre Operator cu respectarea tuturor drepturilor Utilizatorilor, precum si prin aplicarea unor masuri tehnice si organizatorice adecvate pentru protejarea acestora impotriva accesului ilicit sau neautorizat. Aceste masuri pot consta in limitarea accesului la date, criptarea sau anonimizarea Datelor Personale, stocarea pe medii securizate etc. Pentru mai multe informatii cu privire la masurile pe care Operatorul le aplica pentru a proteja Datele Personale prelucrate, va rugam consultati Politica privind Prelucrarea Datelor Personale accesand sectiunea privind Prelucrarea Datelor Personale de pe www.telekom.ro.